

Über den Mut in furchtbaren Zeiten

Highlight im italienischen Kulturinstitut München am 2. Februar 2023: Der italienische Autor Matteo Corradini sprach mit Eva Haller, der Präsidentin der Europäischen Janusz Korczak Akademie, über seinen Roman „La Repubblica delle Farfalle“. Auf Deutsch ist der Titel „Im Ghetto gibt es keine Schmetterlinge“, von Ingrid Ickler übersetzt, erschienen. Corradini konnte für seinen Roman auf Originaldokumente aus dem Konzentrationslager Theresienstadt zurückgreifen. Die Geschichte ist also nicht nur Fiktion, sondern beruht auf wahren Begebenheiten.

Im Roman erzählt ein nicht näher bezeichneter Ich-Erzähler in berührender Weise die Erlebnisse von jungen Menschen im Konzentrationslager Theresienstadt. Obwohl unter großer Gefahr, entdeckt zu werden, produzieren diese Jugendlichen und Kinder die Wochenzeitung „Vedem“. Vedem kann man mit „Wir führen“ übersetzen. Abgeleitet vom Lateinischen „videre“ lässt es sich aber auch als „sehen“, „mit den Augen wahrnehmen“ verstehen.

Corradini und Haller entwickeln im Gespräch, was für einen ungeheuer mutigen Akt des Widerstands es darstellte, heimlich Artikel über die Erlebnisse, die Wünsche und Träume dieser jungen Menschen zu verfassen. Schreibend und malend widersetzen sie sich so dem mörderischen nationalsozialistischen Regime, bieten ihm die Stirn. Wären sie entdeckt worden, hätte es ihren sofortigen Tod durch die Nazi-Schergen bedeutet.

Das Verdienst von Corradini und Haller ist es, im Gespräch die eigentlich unfassbare menschliche Lebenssituation der Gefangenen von Theresienstadt herauszuschälen: Genau zu wissen, dass sie dem Tod geweiht sind, aber dennoch immer die Hoffnung zu bewahren, sie könnten die Grauen der Shoa vielleicht doch überleben.

Corradini diskutierte mit Eva Haller diesen Überlebensmut in einer eigentlich unwirklich grausamen Lebenssituation auch anhand von Fotos eines Kinderchors aus dem KZ Theresienstadt. Insbesondere diese Schilderungen berührten die EJKA-Präsidentin und viele der Zuhörer: innen sehr.

Am Schluss des intensiven Gesprächs, welches in Deutsch und Italienisch stattfand: Großer, anhaltender Beifall für eine bemerkenswerte Veranstaltung.

Jan-Bernd Meyer